

冰河世纪 3: 恐龙现身
ICE AGE 3: "Dawn of The Dinosaurs"

快了快了!
It's happening!

大家等等我啊
Wait up guys!

宝宝要生了! 我要当爸爸了!
The baby is coming! The baby is coming! I'm
having a baby.

- 蓝色警报 蓝色警报了 - 要是女孩就是粉
色
- Code blue, code blue, - Or pink if it's a girl

生宝宝了! 生宝宝了! 艾莉 我来了!
Coming up baby! Coming up baby! I'm
coming, Ellie!

抓住了
We got it.

艾莉 艾莉 你在哪 我在哪?
Ellie, Ellie, Where are you, Where am I?

曼尼!
Manny!

我说过了 只是宝宝踢了一下而已
I told you! It was just a kick.

哦 对啊! 对啊 哈哈
Ohh right! Right, oh wow.

你可真把你老爸吓死了! 瞧老爸傻的
Ohh you really gave daddy a scare! Daddy got
silly.

老爸从悬崖上溜下来
Daddy fall down cliff and go,

然后就嘣 嘣 嘣! 傻老爸
boom, boom, boom. Silly daddy.

抱歉了 各位 虚惊一场 宝宝只是踢了一下
Sorry, folks. False alarm. It was just a kick.

你知道我想踢谁嘛?
Do you know who I want to kick?

你这周都已经“虚惊”了三次了

-1 页-

That's the third false alarm this week.

好了 没啥好看的 都散了吧 散了吧!
Allright show's over... break it up, break it up!

哦~瞧瞧谁的小肚子也有小宝宝了
Oh I see someone else who has a bun in the
oven?

我没怀孕!
I'm not pregnant!

真可惜 你会是个好妈妈的
Too bad, you'd make a wonderful mother.

曼尼 我知道你很高兴 我也是
Manny I know your excited, I am too,

可你这样也有点太小题大做了
but your getting a little carried away.

好了 好了 听你这口气 越来越像迪亚哥了
Okay, okay, Boy, your starting to sound like
Diego.

等等...迪亚哥哪去了?
Wait a second... Where is Diego?

我可是蹄下生风啊 宝贝儿! 蹄下生风!
My hooves are burning, baby! They are
burning!

哦 瞧这儿啊 我踮脚跑!
Oh, look at this, I got to tip-Toe!

我踮脚跑! 你就吃灰去吧 哈哈!
I got to tip-Toe! Eat my dust, dingo!

现在能睁眼了嘛?
Huh, can I look now?

别太激动哦 小心伤着孩子
Easy, don't freak out the baby.

孩子好得很 我现在倒是担心他老爸
The baby is fine. It's the freaked out daddy
I'm worried about.

嘿 别偷看
Ah-Uh-Uh, No peeking.

- 嗒嗒! 游乐场在此... - 哇!
- Voila! Playground for junior... - Ohh wow!

太美了
It's amazing.

- 曼尼... - 这是我做的 我们一家
- Ohh Manny... - I made it myself, our family.

为什么这上面没我?
Hey why aren't I up there?

- 你可以上我们家 - 肯定很合适
- You can be on ours. - You'd fit right in.

当然了 这工程还没完工
Of course it's still work in progress.

还有毛边要处理, 这里 还有这里
Few rough edges, here and there.

真不敢相信 你这是要给孩子另造一个天地
I don't believe it, your trying to baby proof nature.

另造一个? 哪有
Baby proof nature? Get outta here.

那也太扯了
That's ridiculous.

曼尼 我们的孩子以后肯定会在这里生活
Manny, this is the world our baby's gonna grow up in.

你可改变不了冰川世纪
You can't change that.

我当然可以 我是地球上最大的
Of course I can, I'm the biggest thing on earth.

好吧 大块头老爹 我真想看看
Okay big daddy, I can't wait to see,

你怎么应付小孩
how you handle the teen years.

跟上 希德 别乱碰东西
Come on, Sid. I don't want you touching anything.

这地方是给孩子们玩的
This place is for kids.

你是小孩吗? 不用答了
Are you a kid? Don't answer that.

迪亚哥 你在这啊
Diego, there you are.

刚刚你可错过了一份大惊喜
You missed the big surprise.

- 是嘛 我待会再看吧 - 好 回见
- I'll check it out later. - Okay, See ya.

我觉得 迪亚哥好像有心事
You know, I think there's something bothering, Diego.

怎么会 肯定没事的啦
No, I'm sure everything's fine.

你该去和他聊聊
You should talk to him.

男人可不会聊 男人的事
Guys don't talk to guys, about guy problems.

我们互相捶一下肩就好了
We just punch each other on the shoulders.

那也太蠢了!
That's stupid!

对女人来说是的 可对男人来说
To a girl, but for a guy,

那可顶的上六个月的心理治疗
that's like six months of therapy.

好了 好了 我去就是了
Okay, Okay I'm going.

- 嘿 - 喂!
- Hey. - Oww!

- 你干嘛呢? - 我也不晓得
- Why'd you do that? - I don't know.

是这么个事儿 艾莉觉得你有心事...
So listen, Ellie thinks theres something bothering you...

说真的 我是在想 很快
Actually, I've been thinking, that soon,

可能 我就该出发了
it might be time for me to head out.

哦 那我就跟她说你没事了 嘛事没有
Okay, so I'll just tell her that your fine. It was nothing.

我们能哄得了谁呢 曼尼? 我越来越不像只剑齿虎了
Look, who are we kidding, Manny? I'm losing my edge.

而且 我也不适合整天帮你看小孩
I'm not really built for chaperoning play-Dates.

你说什么呢?
What do you talking about?

成家生子 这是大事 我很为你高兴 可是...
Having a family, that's huge. And I'm happy for you, but...

这是你的探险故事 不再是我的
It's your adventure, not mine.

你是说你不愿和我一起带小孩?
So you don't want to be around my kid?

不是这个意思 你... 你误会我说的话了
No, no, no, t-That's... your taking this the wrong way.

你去吧 探险去吧 大探险家!
No go, go find some adventure. Mr. Adventure guy!

别让我家这点破事
Don't let my boring domestic life

搅了你的兴致 拖你后腿
hit you on the bottom, on your way out.

荷尔蒙失调的原来不止艾莉一个?
Isn't Ellie supposed to be the one with the hormonal imbalance?

曼尼 等下! 大家都不用走啊
Manny, wait! No one has to leave.

- 怎么样? - 跟你说了男人就不该聊
- So? - That's why guys don't talk to guys.

- 怎么回事 - 迪亚哥要走了
- Why what happened. - Diego's leaving.

喂 喂 现在可是咱们的黄金时代了
Whoa, whoa, this should be the best time of our lives.

我们都快有宝宝了
We're having a baby.

错了 希德 是他们要有宝宝了
No, Sid. They're havin' a baby.

可我们是一起的呀 我们是一家人呀
Yeah but, we're a herd. We're a family

今日不同往昔了 曼尼有其他事情要操心
Look things have changed. Manny has other priority's now.

接受现实吧 希德 我们有过快乐的过去
Face it, Sid. We had a great run,

可现在...是时候分道扬镳了
but... now it's time to move on.

那 就是说 只剩下我们两个了
So it's just the two of us.

又错 希德 不是两个
No, Sid. It's not the two of us.

喀什和艾迪也跟我们一起?
Crash and Eddie, are coming with us?

就喀什? 艾迪?
Just, Crash? Just, Eddie?

别了 希德
Goodbye, Sid.

好了 冷静 冷静 交朋友是我的拿手好戏
Okay, calm down. Calm down. I'm good at making friends.

我自己招一帮子人 对 就是这样!
I'll make my own herd. That's what I'll do!

嘿! 大家玩的怎么样啊?
Hey! "Me amigo's. Que pasa?"

好吧 至少还有帅的脸
Well, at least you still got your looks.

哦 这下可好

Ohh great!!

有人在吗?

Anybody here?

嗨~?

Hello?

哦 可怜的小家伙 我知道被人抛弃的感受

Oh poor guys, I know what it's like to feel abandoned

别担心 你们不再孤独了

Don't worry, you're not alone anymore.

乖乖呆好

There you go.

呆在这! 照顾好你弟弟

Stay here! You take care of your brother now,

妈妈马上回来

momma's coming right back.

宝宝 妈妈来了!

Momma's coming, baby!

接到了

I got you.

我刚才怎么跟你说的

What did I just tell you kids?

哦 谢谢 谢谢!

Ohh, thank you, thank you, thank you!

坏蛋 大坏蛋 你们真快把妈妈吓出心脏病了

Bad eggs, rotten eggs. A heart attack you almost gave me.

哦 对不起 小宝宝 我只是太爱你们了

Ohh I'm sorry darling, it's just that I love you so much.

好了 来见见你们曼尼叔叔和艾莉婶婶

你好呀!

Hello!

我给你们介绍 蛋蛋 蛋壳 蛋黄

-4 页-

I'd like to present, Eggbert, Shelly and Yoko.

希德 不管你在干什么 都不是好主意
Sid, whatever you're doing. It's a bad idea!

嘘! 孩子们会听到的

Shh! My kids will hear you.

他们不是你的孩子 希德 哪拿的放哪去
They're not your kids, Sid. Take them back.

- 你不适合当家长 - 为什么?

- You're not meant to be a parent. - Why not?

首先 你偷蛋

First sign: stealing someone else's eggs.

其次 有个差点成了蛋卷

Second sign: one of them almost became an omelet.

希德 蛋妈妈肯定在急着找他们呢

Sid, someone must be worried sick looking for them.

不可能 他们是在地下的 冰洞里

No, they were underground, in ice.

要不是我发现了 他们早就成... 冰蛋蛋了

If it wasn't for me they'd be... Egg sickles.

希德 我知道你有多难受

Sid, I know what your going through.

总有一天 你会成家立业的

You're gonna have a family too someday.

你会遇上个好女孩...

You gonna meet a nice girl, with...

她要求不高 也不挑 还有股味道...

with low standards, no real options, or sense of smell...

曼尼的意思是...

What Manny means to say is...

别说了 我明白 我送他们回去

No, I get it. I'll take them back.

你们去过两人世界 我只能孤苦伶仃

You have your family and I'm better off alone. By myself.

呆在我的“孤独城堡”里 （超人在南极的家也叫这...）

A fortress of solitude.

呆在冰天雪地里 永不超生！

In the ice, for ever!

一个人 孤单寂寞...

Alone, lonely loner..

- “一个人”还真不少 - 没错！

- That's a lot of aloners. - Precisely!

- 希德 等下 - 不用叫他 没事的

- Sid, wait. - No, no, it's ok.

他会自己蹦回来的 这也算是希德的一样特异功能

He'll bounce back, it's one of the advantages of being Sid.

我为什么一定要把你们放回去呢 我喜欢小孩子

Why should I take you back. I love kids.

我又有责任心 又有爱心 还有细心 你们说呢？

I'm responsible, loving, nurturing. What do you think?

我就知道你们也这么想

I knew you would agree.

哦 别哭哇 我给你们找个干燥的地方

Oh oh, don't cry! I'll find a dry place.

我帮你擦擦干

Let me just dry you off.

怎么办呢 当家长 责任太大了

I don't know, being a parents, a lot of work.

也许我是没准备好

Maybe I'm not ready.

妈妈 妈妈 妈妈！

Mamma, mama, mama!

我当妈咪了！

I'm a mommy.

妈咪在哪里？

-5 页-

Where's mommy?

在这里！

Here I am!

这就对了 把小脸洗的干干净净

There you go, nice clean faces.

我来接 我来接！

I got it! I got it!

停下 别舔了

Stop it, no.

嘿 不准咬！

Hey, no biting!

对不起 哦 没事了 都没事了

I'm sorry, no, it's okay, it's okay.

别哭了！ 你怎么还哭

Don't cry! Why you still crying?

你们饿了吗？应该是饿了 我知道上哪儿找吃的

Are you hungry? Maybe your hungry. I know just the thing.

牛妈妈在这里 我就是你的牛宝宝 来吃奶奶了~~~

...this is animal I am your baby and this is my milk

啊！！！！我以为你是母的！（OMG 抓到地方了...）

Ahhhh!!! I thought you were a female!

抱歉哦 可你们不让进的

I'm sorry, but you can't go in.

曼尼说 只给小孩子玩

Manny says, It's just for kids.

等下...你们就是小孩子呀！

Wait a minute... You are kids!

记得别碰坏东西！

Just don't break anything!

树懒说游乐场开放了！

The Sloth says the playground's open!

嘿 等等 不是全部开放！

No, wait. Not for everyone!!

别 别碰那个!

No, no. Don't touch that!

- 他们是什么动物? - 管他呢 有趣就是了!

- What are they? - Who cares? Their fun!

妈咪 他占着这个不让我玩

Mommy, his not sharing.

你是不是该说说

Aren't you gonna do something.

说什么 本来就是我家孩子先抢到的

Why my kid had it first.

- 不是! - 就是!

- Did not! - Did to!

骗人骗人 没羞没羞

liar,liar,pants on fire

你哪根筋不对啊?

What is the matter with you?

我可是带着三个娃娃的单身母亲

I'm a single mother with 3 kids.

你给点同情会死人啊

I could use a little compassion.

- 别那么玩! - 别玩了! 停下!

- No don't! - No, don't! Stop.

- 小罗罗! - 哇 太炫了!

- Ronald! - Whoa! That's insane.

停下 停下!

Stop! Stop! Stop!

- 坚持住 小强强! - 我在坚持!

- Hold on, Little Johnny! - I'm trying!

知道不 专家说过你应该

You know, experts say that you should

让孩子想吃什么就吃什么

let the kids eat whatever they want.

你觉得我脚脖子粗吗?

Do you think my ankles look fat?

脚脖子 在哪里?

Ankles. What ankles?

小罗 你从哪飞来的?

Ronald, Where did you come from?

哦 不!

Oh No!!

好了 快点 吐出来!

Okay come on spit him out!

你要是不把小强吐出来

If you don't spit out, Little Johnny,

我就带你走了 立马带走 1...

We're leaving the playground this instantly, one...

2...可别逼我数 3 哦

...two .. Don't make me say three.

这不出来 活蹦乱跳的

There we are, a picture of health.

他不是小强

That's not little Johnny.

- 有总比没有强嘛 - 小曼!

- Well better than nothing. - Madison!

- 快点 吐出来 - 希德!

- Come on, barf him up! - Sid!

- 嗨 曼尼 - 小强强!

- Hello, Manny. - Little Johnny!

哦 别...不要啊!

Oh wait... No! No!

真对不起

Oh I'm really sorry.

这地儿全毁了

This place is totalled.

可不是我们干的

And we didn't reck it.

咱们没机会破处(女地)了!

We're losing our touch bro!

最重要的是没人受伤
The important thing is that no one got hurt.

除了这个
Except for that guy.

那三个...还有她
And, and those three... and her.

我让你把他们带回去 可你却留着!
I told you to take them back, and you kept them!

看看现在这团糟!
Now look what they've done.

好吧 我同意 他们是有点不听话
Okay granted, we do have some discipline issues.

吃人家小孩可不止是不听话
Eating kids is not a discipline issue.

可他也吐出来了啊!
But he spit them out!

那真了不起啊 再给他发朵大红花吧!
Well that's super, lets give him a gold star!

他们不属于这里 希德
They don't belong here, Sid.

我不管你是从哪儿找到他们的 你给我送回去
Whatever they are wherever you found them, take them back.

曼尼 我可不会抛下我孩子!
Manny, I'm not getting rid of my kids!

地震了!
Earthquake!

没事没事 有妈妈在!
It's Okay, It's okay, mamma's here!

地震还会叫唤吗?
Do earthquakes, shriek?

我以为这些家伙都灭绝了
I thought those guys were extinct.

那这家伙 就是头发飙的活化石了 希德!

Well then, that is one *angry* fossil. Sid!

快 进去 都进去
Come on, inside, inside, inside.

谁都别动!
Nobody move a muscle!

别别 别哭啊
No, no, no, don't cry.

我们是迷途的小羊羔
We are poor little lambs who have lost our way.

希德! 把孩子们还给她 她才是妈妈!
Sid! Give them to her. She's their mother.

我怎么知道 她不是冒牌的?
How do I know, she's their mother?

你还想怎么 看出生证吗? 她是头恐龙!
What do you want, a birth certificate? She's a *Dinosaur*!

我含辛茹苦 一把屎一把尿地把他们拉扯大
Well I've put in the, blood, sweat and tears to raise them.

拉扯了一天! 快把孩子还给她 疯子!
For a day! Give them back, you Lunatic!

这是我的孩子!
Look these are my kids!

想抢孩子 先过我这关!
And your gonna have to go through me to get them!

- 希德! - 救命啊!
- Sid! - Help!

- 跑路啊! - 你吃饱了撑的吗 这么没追求?
- Run! - Don't you have anything better to do?

- 救命啊! - 希德?
- Help! - Sid?

希德肯定是被带下去了
Sid must be down there.

好吧 他肯定是完了 真可惜

Well, his dead! Real shame.

- 我们会想念他的 - 别这么早下定论
- He will be missed. - Oh no, no, no. Not so fast.

好了 接下来我就一个人去吧
Okay. Ellie, this is where I draw the line.

你 喀什 艾迪 回村子里去
You, Crash and Eddie back to the village.

想都别想
Yeah that's gonna happen.

艾莉! 你没看到那玩意吗?
Ellie! You saw that thing?

会很危险的
This is gonna be dangerous.

- 你就说给我鼻子听吧 - 哦 太棒了
- Talk to the trunk. - Oh great,

等我们救出希德 我要杀了他
after we save Sid! I'm gonna kill him.

- 女士优先 - 老人优先
- Ladies first! - Age before beauty!

- 没痛苦就没收获 - 什么痛苦?
- No pain no gain! - What pain?

- 希德? - 希德?
- Sid? - Sid?

哦 不妙啊不妙
Oh no, no, no! Not good. Not good.

艾莉! 艾莉! 等下!
Ellie! Ellie! Wait up!

先说好 你要是觉得不对劲 就算是错觉
Okay look, if you feel anything, even if it's nothing.

也一定要告诉我 我们就立马出去
You gotta tell me. And we're outta here.

咱得先想个代号
We need a code word.

嗯 来表示“要生孩子了”

Yeah, something that says, "the baby's coming."

嗯 这个怎么样 “啊! 要生了!”
Hmm. How about, "Aaah! The baby's coming!" How's that?

不成 太长了 我们得想个短小
Nah, too long. We need something short

精悍的 比如...呃...“桃子”!
and punchy, like, uh... "peaches"!

- 桃子? - 我喜欢桃子
- Peaches? - I love peaches,

它们又甜又圆 还毛茸茸的
they're sweet and round and fuzzy.

- 就跟你一样 - 你说我长得圆?
- Just like you. - You think I'm round?

啊...圆的好啊 圆显得 肉感(性感)!
Uhh... Round is good. Round is, foxy!

都跟紧了
Stay close.

你们是不是在跟我做同一个梦?
Are you guys havin' the same dream I am?

原来我们的脚下 一直还有另一个世界!
We've been living above an entire world.

却根本不知道
And we didn't even know it.

快跑 快
Run for it! Hurry.

迪亚哥 你怎么在这?
Diego, what are you doing here?

观光呢 找希德 跟你一样!
Sight seeing. Looking for Sid, same as you!

你还真是高尚
Well aren't you noble.

现在不是拌嘴的时候
This is not the time guys.

我们需要人手!

We need all the help we can get!

我还是算了吧
never mind

到这儿来 真乖乖! 快过来
Here, boy. Here, come on!

你疯了吗! 我们可不会爬在那东西上!
Are you nuts! We're not getting on that thing!

要嘛是这头恐龙 要嘛就是那头!
It's either this dinosaur, or that one!

孕妇来也 借个路!
Pregnant lady, wants a lift. Yabba, dabba, Do!

以后别再这么干!
Don't ever, yabba, dabba, do that again!

- 我觉得自己好...小啊 - 那你知道我现在怎么想吗?
- I feel so... puny. - How do you think I feel?

找好掩护!
Take cover!

老大 太崇拜你了! 你就是我亲哥哥!
Dude, you're awesome! You're like the brother I never had!

我也这么觉得!
Me too.

我们能收下他吗?
Can we keep him?

- 巴克 - 啥?
- Buck. - What?

我叫巴克 是“巴克大侠”的简称
The name's Buck. Short for, Buck-Minster.

是“吧!”的全称
Long for, buh!

有点钝了
A little dull.

你们来这干什么?
What are you doing here?

我们一朋友被恐龙抓了
-9 页-

Our friend was taken by a dinosaur.

是嘛 他挂了 欢迎来到我的世界 然后 嗯 回家去吧

Well, his dead. Welcome to my world. Now, uh, go home.

- 就不送了! - 不找到希德 我们就不走
- Off you pop! - Not without, Sid.

艾莉 等等 或许这个秀逗家伙说的有理
Ellie wait, maybe the deranged hermit has a point.

曼尼! 我们都走了这么远了 一定能找到他的
Manny! We came this far, we're gonna find him.

我发现线索了
I got tracks.

走吧
Let's go.

如果你们进去了 找到你们的朋友 是...
If you go in there, you'll find your friend...

下辈子吧!
in the AFTER-LIFE!

你怎么知道? 这位伟大智慧的黄鼠狼
How do you know? Oh great and wisely, weasely one.

恐龙妈妈叼着三只小恐龙
Mummy dinosaur carrying three babies,

还有一个软绵绵的绿东西?
and some floppy green thing?

对啊 我们的朋友就是那个软绵绵的绿东西
Yeah, we're friends with the floppy green thing.

你光看脚印就知道这么多?
You got all that from the tracks?

也不是啦 我之前看到他们经过
No, not really. I saw 'em come through here earlier.

她往“熔岩瀑布”去了

She's headed for Lava Falls.

他们在那养小恐龙

That's where they care, for the newborns.

要到那儿 你得穿过“悲惨森林”

To get there! You got to go through the jungle of misery.

横渡“死亡峡谷”

Across the chasm of death.

- 直抵“惊呼之地” - 哇!!!

- To the plates of wow. - Wow!!!

好了!

Okay!

你就自己慢慢疯吧 好运

Good luck with the slow decadence to madness,

我们走了!

we're gonna go now.

嘿 嘿 嘿!

Whoa whoa whoa whoa whoa! Whoa!

你以为你们是来热带旅游吗?

What, you-You think this is some sort of tropical getaway?

你根本保护不了你老婆! 老兄!

You can't protect your mate! Mate!.

你能干什么 嗯? 就靠这些脆生生的小象牙?

What are you gonna do with those-Those flimsy tusks..?

你要是碰上那头怪物呢 怎么办?

When you run into the Beast?

我叫他“鲁迪”

I call him "Rudy".

哦 就这样啊 我还以为会更吓人点

Oh good. Good. I was worried it was

比如“小强”“小黄”之类的

something intimidating, like, Sheldon or Tim.

等等! 你是说 有什么东西比母恐龙还大?

-10 页-

Wait! You mean there's something *bigger* than Mommy Dinosaur..?

正是!

Aye!

- 眼睛? - 正是!

- Eye? - Aye! Aye!

我的这个 就是拜他所赐

He's the one that gave me *this*

哇 他送你这个眼罩?

Whoa. He gave you that patch?

免费的? 太酷了!

For free? That's so cool.

说不定 他也会送我们!

Yeah, maybe he'll give *us* one, too!

欢迎来到我的世界

Welcome to my world.

- 擅闯禁地者 全无希望! - 好了 知道了

- Abandon all hope, he who enters there! -

Alright we get it.

唯有厄运与绝望相伴...

Doom and despair. Yadda, yadda, yadda.

听起来 还真是个“悲惨森林”

Sounds like a jungle of misery to me.

- 等下 - 怎么了 出什么事了 是来“桃子”了吗?

- Hold on. - Why, what's wrong? Peaches?

不是 我只是觉得有点怪怪的

No, it's just I got a funny feeling.

你饿了吧 哦 低血糖!

You're hungry. Low blood sugar!

- 那儿有果子 - 曼尼 别去!

- There's some fruit. - No, Manny!

我要是你 可不会乱摘东西

I wouldn't do that, if I were you.

这里可不是你熟悉的地盘

This isn't exactly your playground.

说得好像我会怕小花小草似的
Like I'm going to be afraid of a pretty flower.

- 你刚才可没料到这个吧? - 曼尼?
- Bet you didn't see that coming? - Manny?

郑重声明 这全都怪你
For the record, I blame you for this.

不准吃我们的朋友 大花怪!
Stop eating our friends, plant!

够了 我要把你连根拔起
That's it, I'm tearing it up, from the roots.

要这么干 花瓣就会一直合着
Do that and it'll clamp-Shut forever.

好了 孕妇同志 别吓的鼻子都打结
Alright, preppers. Don't get your trunk in a knot.

- 我来把他们弄出来 乘还没被消化 - 消化?
- I'll have them out of there before they're digested. - Digested?

过个三分钟 他们除了骨头可就什么都不剩了
They'll be nothing but bones in 3 minutes.

- 那个胖的可能得五分钟 - 我不胖!
- Well maybe 5 for the fat one! - I'm not fat!

- 我觉得有点酥麻 - 别说这种话
- I feel tingly. - Don't say that,

你还贴着我呢
when your pressed up against me.

- 不是那种酥麻 - 啊 我也酥麻了
- Not that kind of tingly. - I can feel it too.

- 救命 来人啊! - 快!
- Help, someone help us! - Hurry!

看我巴克的手段!
It's time to get... Buck wild.

现在知道谁胖了?
Who's fat now?

不要!
-11 页-

No!

- 一群观光客 - 被朵花吐了 帅呆了!
- Tourists. - Puked on by a plant. Awesome!

- 说话呀 - 谢谢你救了我們
- Say something. - Thank's for saving us.

你能帮我们找那个“软绵绵的绿东西”吗?
Will you help us find the floppy green thing?.

- 不用吧 - 要的
- That's not necessary. - Yes it is.

好吧 我帮你 可我有规矩 第一:
Alright I'll help ya. But I got rules. Rule number one:

永远服从巴克 第二:
Always listen to Buck. Rule number two:

走路只走路中间 第三:
Stay in the middle of the trail. Rule number three:

爱放屁的 到队尾去
He who has gas, travels at the back of the pack.

好了 都跟上
Come on then, chop, chop!

我们真该去查查自己还正不正常
We should all have our heads examined.

那是第四条 现在 去找你朋友先
That's rule number four. Now, let's go find your friend.

哦 好了 好了 表担心 我们都会没事的
Oh it's okay, it's okay. Don't worry, we're gonna be fine.

麻烦能不能晃得轻点...?
Please swing a little more to...?

瞧 她放我们下来了...
See, she's putting us down...

表! 我这么年轻 不该被吃掉啊!
No! I'm too young to be eaten.

哇! 这鼻涕长得真有型 可不是人人都有啊

Wow! Nice mucus. And I don't care for,
everyone.

那个 这些事情是很复杂啦
Listen these things get complicated.

也许我们能商量个办法
Maybe we can work something out.

周日到周二我带?
I can have them on Sundays to Tuesdays?

周三到周五? 周末就够了!
Wednesdays to Fridays? Weekends!

没事 妈妈没事!
It's Okay, mommas okay!

你要是吃了我 对孩子们影响不好
If you eat me, it will send a bad message.

哈哈! 看看孩子们护着谁 我得一分!
Ha! Score one for the sloth!

现在就算打的难解难分吧
And the scores all tied up.

你觉得那个怪物会不会找到希德?
Do you think the beast will find, Sid?

最主要是 会不会找到 我们?
Or more importantly, us?

鲁迪? 开玩笑 他可是不知疲倦的
Rudy? Are you joking? He's relentless.

他洞察一切 吞噬一切
He knows all, sees all eats all.

也就是说 会了
So that's a, yes.

嘿 从我家草坪上滚开 走!
Hey, get off my lawn! Go on shoo!!

那家伙 他还是毛毛虫的时候我就认识
I knew that guy when he was a caterpillar.

你知道的啦 就是他还没变态的时候
You know, before he came out.

这么说 你就这么靠智慧生存!
So your just living down here by your wits!

孤身一人 了无牵挂?
All on your own, no responsibilities?

就我一个! 岂不妙哉 没有依赖
Not one! It's incredible. No dependence,

自由自在 真是每个单身汉的梦想
no limits, the greatest life a single guy can
have.

你听到没? 这就是我想呆的地方
Did you hear that? This is my kind of place.

喂? 不行啊 现在不方便说话...
Hello? No... No I can't really talk right now...

我得去给个死树懒收尸
I'm trying to recover a dead sloth.

现在他们还跟着我呢!
Now, They're following Me!

我知道! 他们还以为我疯了
I know! They think I'm crazy.

好了...我们快到“死亡峡谷”了
O-Okay... We're going into the Chasm of
Death,

信号不好 快断了 我也爱你
I'm gonna lose you. I love you too.

好了 拜拜 嘿 都跟上!
Alright, goodbye. Goodbye, bye. Okay, follow
me!

你三星期后也会变成这样
That's you in three weeks.

那个 他们干嘛管这个叫“死亡峡谷”?
So, why do they call it the chasm of death?

我们也试过“大臭坑”
Well we tried, 'big smelly crack',

可是...别人一听就笑
But... uhh, that just made everybody giggle.

接下来怎么办?
Well now what?

- 夫人... - 她可不能上这玩意

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/878035107024007005>